

## Coptic Language Grade 3&4 2017

### ❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in <b>father</b> )	Ⲁⲛⲧ- ⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲗ ⲗ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” <b>volt</b> ) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” <b>big</b> )	ⲛⲟⲩⲃ ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲉ ⲉ	E	A vowel pronounced (as “ai” in <b>main</b> )	ⲈⲗⲓⲥⲈⲐⲐ	Eliseos	Elisha
Ⲙ ⲙ	Z	A consonant pronounced (as “z” in <b>zinc</b> )	Ⲙⲟⲛⲏ	zwnee	Belt
Ⲓ ⲓ	I	A vowel pronounced (as “i” in <b>big</b> )	ⲒⲟⲥⲏⲪ	Yosif	Joseph
Ⲕ ⲕ	K	A consonant pronounced (as “k” in <b>cook</b> )	Ⲕⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲛ ⲛ	N	A consonant pronounced (as “n” in <b>nancy</b> )	ⲛⲓⲱⲧ	nishti	Great
Ⲑ ⲑ	O	A vowel pronounced (as “o” in <b>not</b> )	Ⲑⲟⲛ	soun	Brother
Ⲙ ⲙ	C	A consonant pronounced (as “s” in <b>savior</b> )	Ⲙⲟⲩⲣⲓⲏⲗ	Souriel	Souriel
Ⲙ ⲙ	T	A consonant pronounced (as “t” in <b>take</b> )	Ⲙⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲓ ⲓ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after Ⲁ or Ⲉ II. “o” if coming after Ⲑ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲙ ⲙ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in <b>teeth</b> )	ⲧⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲓ ⲓ		A vowel pronounced (as “ee” in <b>see</b> )	ⲉⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲙ ⲙ	W	A vowel pronounced (as “oa” in <b>throw</b> )	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread
Ⲑ ⲑ	R	A consonant pronounced (as “r” in <b>run</b> )	ⲣⲁⲛ	Ran	Name

## Coptic Language Grade 3&4 2017

<b>Ⲫ ⲫ</b>		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. "sh" (sheep) if coming before ε, ι, η, ϣ III. “kh” (Mikhaeel) otherwise	ⲭⲏⲙⲓ <b>Ⲫ</b> ερε <b>Ⲫ</b> ρⲏⲥⲧⲟⲥ	Kimi Shere Ekhristos	Egypt Hail Christ
------------	--	---	---	----------------------------	-------------------------

### ❖ More Letters

<b>Ⲕ ⲕ</b>	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲕⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
<b>Ⲇ ⲇ</b>	H	A consonant pronounced as “h” in <b>house</b>	Ⲇⲏⲧ	Heat	Heart
<b>Ⲍ ⲍ</b>	L	A consonant pronounced as “l” in <b>look</b>	Ⲍⲁⲥ	Las	Tongue
<b>Ⲙ ⲙ</b>	M	A consonant pronounced as “m” in <b>mother</b>	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
<b>Ⲭ ⲭ</b>	J	A consonant pronounced as I. “j” if coming before ε, ι, η, ϣ junior II. “g” otherwise	ⲬⲓⲬ	Jig	Hand
<b>Ⲡ ⲡ</b>	P	A consonant pronounced as “p” in <b>Peter</b>	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
<b>Ⲥ ⲥ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	Ⲥⲓ- Ⲍⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
<b>Ⲗ ⲗ</b>	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <b>Church</b>	Ⲗⲟⲓⲥ	Chois	Lord
<b>Ⲙ ⲙ</b>	X	A consonant pronounced as “x” in <b>box</b>	Ⲙⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
<b>Ⲟ ⲟ</b>	Th	A consonant pronounced as “Th” in <b>think</b>	Ⲟⲉⲗⲏⲗ	thelil	
<b>Ⲡ ⲡ</b>	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲡⲟⲗⲁ Ⲡⲁⲣⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
<b>Ⲣ ⲣ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	ⲣⲱⲧⲉ	fote	Towel
<b>Ⲥ ⲥ</b>	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming before ε, ι, η, ϣ	Ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ Ⲡⲗⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲥⲙⲁ	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank

## Coptic Language Grade 3&4 2017

		II. “ng” if coming before ϣ, κ, ζ, Ⲙ			
		III. “gh” otherwise			
Ⲫ ⲫ	Ps	PS (both are pronounced)	ⲫⲁⲗⲓ	psali	Song
Ⲭ ⲭ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <b>shake</b>	ⲭⲁⲓ	shy	feast
Ⲛ	So	it is the numeral 6	Ⲉ̀ ⲛ̀ⲉ̀ⲗⲟⲟⲩ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem    `    or    •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example    ⲛ̀ = ⲉⲛ      ⲭ̀ = ⲉⲭ

## Coptic Language Grade 3&4 2017

### ❖ Part for memorizing

<p> <b>Ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲃⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ</b>  <b>ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲓⲛⲈ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ :</b>  <b>ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲓⲛⲈ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ :</b>  <b>ⲡⲉⲧⲉⲗⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥⲱⲡⲓ</b>  <b>ⲓⲙⲫⲣⲏⲧⲓ ⲃⲉⲛ ⲓⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓⲅⲉⲛ</b>  <b>ⲡⲓⲕⲁⲃⲓ :</b> </p>	<p>                 Je peniot etkhen                  nifioui mareftouvo                  enje pekran : mares-                  ee enje tekmetouro :                  petehnak marefshopi                  emefrti khen etfe                  name hijen pikahi :             </p>	<p>                 Our Father who art                  in heaven; hal-                  lowed be Thy                  name. Thy king-                  dom come. Thy will                  be done on earth                  as it is in heaven.             </p>
<p> <b>ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲓⲛⲧⲉ ⲣⲁϥⲧⲓ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ</b>  <b>ⲓⲙⲫⲟⲟⲩ :</b> <b>ⲟⲩⲟⲗ ϫⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲛ</b>  <b>ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ :</b> <b>ⲓⲙⲫⲣⲏⲧⲓ ϩⲱⲛ</b>  <b>ⲓⲛⲧⲉⲛⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲓⲛⲏⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ</b>  <b>ⲓⲛⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ :</b> <b>ⲟⲩⲟⲗ</b>  <b>ⲓⲙⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲣⲁϥⲙⲟϥ</b>  <b>ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲃⲗⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓ-</b>  <b>ⲡⲉⲧⲗⲱⲟⲩ.</b> </p>	<p>                 penoik ente rasti mif                  nan emfo-ou : ouoh                  ka niateron nan evol :                  emefriti hoan                  entenkoa evol enni-                  ete ouon entan erou:                  ouoh emperenten ek-                  houn epirasmos alla                  nahmen evol ha pi-                  pet-ho-ou             </p>	<p>                 Give us this day our                  daily bread. And                  forgive us our tres-                  passes. As we for-                  give those who                  trespass against us.                  And lead us not                  into temptation,                  but deliver us from                  the evil one.             </p>
<p> <b>ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲕⲣⲓϥⲧⲟϥ Ⲓⲏϥⲟⲩϥ</b>  <b>ⲡⲉⲛⲃⲟⲓϥ :</b> <b>ⲕⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ</b>  <b>ⲧⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲕⲟⲙ ⲛⲉⲙ</b>  <b>ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲁⲙⲏⲏ.</b> </p>	<p>                 Khen Pikhristos Isos                  Penshois : je thoak te                  timetouro name ti-                  gom                  name pi-o-oo sha                  eneh amen.             </p>	<p>                 In Christ Jesus our                  Lord, for Thine is                  the kingdom and                  the power and the                  glory forever.                  Amen.             </p>

## Coptic Language Grade 3&4 2017

Coptic Word	Pronunciation	Meaning
ΠΕΝΙΩΤ	peniot	Our Father
ΝΙΦΗΟΥΙ	nifioui	heaven
ΠΕΚΡΑΝ	Pekran	Thy name
ΜΑΡΕΣΙ	mares-ee	come
ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ	tekmetouro	Thy kingdom
ἘΤΦΕ	Etfe	heaven
ΝΕΜ	Name	and
ΖΙΧΕΝ	Hijen	on
ΠΙΚΑΧΙ	Pikahi	earth
ΠΕΝΩΙΚ	penoik	our bread
ἘΜΦΟΥ	emfo-ou	this day
ΕΠΙΡΑΣΜΟΣ	Epirasmos	temptation
ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ	Pikhristos	Christ
ΙΗΣΟΥΣ	Isos	Jesus
ΠΕΝΒΟΙΣ	Penshois	our Lord
ΘΩΚ	Thoak	Thine
ΤΙΜΕΤΟΥΡΟ	Timetouro	the kingdom
ΤΙΧΟΜ	Tigom	the power
ΠΙΩΟΥ	pi-o-oo	the glory
ΨΑ ἘΝΕΖ	sha eneh	forever
ἈΜΗΝ	Ameen	Amen

### ❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	ἘΝΟΥΤ ΟΥΑΣΑΠΙ ΠΕ
I am the bread of life. (John 6:48)	ἈΝΟΚ ΠΕ ΠΩΙΚ ἸΤΕ ΠΩΝΘ
Love your enemies (Luke 5:42)	ΜΕΝΡΕ ΝΕΤΕΝΧΑΧΙ
Do not love the world. (1John 2:15)	ἸΠΕΡΜΕΝΡΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	ΜΟΥΙ ΔΕΝ ΠΙΠΝΕΥΜΑ